

華東戲曲研究院編輯

桃花搭渡（高甲戲）

入窑（梨園戲）

三家福（薌劇）

華東地方戲曲叢刊

第二十八集

目次

桃花搭渡(高甲戲).....	一
入 窰(梨園戲).....	二
三家福(薙劇).....	四九
附 錄	
桃花搭渡曲譜.....	九二

桃花搭渡

高甲劇

何淑敏 施教恩口述

約莫 林賢殿原整理

華東區戲曲觀摩演出大會整理演出
福建省代表團

許紀生執筆

前記

「桃花搭渡」是潮州戲舊有劇目，傳入閩南後，即為高甲戲、小梨園、薈劇、竹馬戲諸劇種吸收上演，並流行起來。

故事是寫婢女桃花為小姐送信，在渡船上和船公說唱歌舞，情節十分簡單。原劇的雜質很多，如「祈媽祖」的封建迷信，「相罵歌」的戲謔愚弄，以及低級的打情罵俏等，但由於它在基本上表現了勞動人民的生活情趣，且歌舞性較強，故一向為羣衆所喜愛。

福建高甲戲決定以這個劇目參加華東區戲曲觀摩演出大會後，在「去蕪存菁」的原則下，進行了兩度整理修改。除剔除了封建和色情的內容與形象外，主要改動了如下幾點：

一、從叫船到過渡過程中，貫穿着船公的打趣與桃花的急渡心情，使原來孤立分散的情節，得到有機的結合；

二、原劇船公要求桃花唱歌，為的是追求聲色，現改為船公的要求是出於該諧打趣與為了鼓舞勞動情緒；

三、原劇桃花送信，全劇只說「送信給一官人」一句話，沒有將送信的來龍去脈交代清楚，觀衆莫明其妙，現根據潮州戲材料，通過四季歌把小姐與一官的關係，增補進去；

四、原劇「燈紅歌」一氣唱到十二個月，既長又累，現在只處理到六月投荔枝為止，再將江邊菓林一段唱詞銜接於後，一來襯托了兩岸風光，二來作為一個小段落，好把六月結束起來。

本劇獲得了華東區戲曲觀摩演出大會的劇本獎二等獎和演出獎。

桃花搭渡（高甲戲）

人物

桃花

渡伯

〔江邊，天未明亮的時候〕

〔渡伯上〕

渡伯：（唱曲一）

深山種好茶，

東海產龍蝦，

江中出渡伯，

搖船載客家。

老漢楊福才，搖船做生涯，今年歲數六十二，人人叫我老渡伯。老是老，只有鬚眉老，身體倒很健康。（看天）看天色還未明亮，沒有過渡客人，不免把船搖到前面楊柳樹下，再去睏覺養神一番。

桃花：(唱曲二)

更深夜靜出門庭，
身懷書信趕路程。

踏過小溪喜水淺，
行到荒山怕蟲聲。

小婢桃花，奉阿娘[●]之命，帶書一封，要去西爐交與一官，一路走來，已到潮陽地界。(望前)哦！前面就是砲台市的大江了！過江去，有條大路直往西爐，我須當再走幾步。

(唱) 一見江水心喜歡，

待我搭渡找一官；

忙將腰巾來揹起，

三步兩伐到江干。(發現有船，喜悅地)

楊柳樹下停渡船，

貪睡渡伯船上眠。(叫船)

過渡啊，過渡啊！(沒反應)喂，把船搖過來！(又沒反應)爲何任我叫喚，還不醒來？(想，看地面)待我取個石子給……(拾起石子，望船上扔過去，隨口喊)搭渡

啊！

渡伯：（醒來）是誰扔石子，水花濺得我滿面是。（起身探望，發現桃花）

（唱曲三）

五更時，天未明，

大呼細說吵鬧聲，

水花濺得滿面是，

好夢被你來吵醒，

到底你爲啥事情？

桃花：渡伯！我要過渡。

渡伯：哦，你是要過路，這條是江，不是路。

桃花：要過渡啊！

渡伯：小娘子真嚕嘛，同你說是江不是路，還要問！

桃花：（唱曲四）

你耳朵塞土聽不着，

渡伯：（唱） 你是要問「洛陽橋」？

桃花：（唱） 心急偏遇耳聾翁，

渡伯：（唱） 要到洛陽找「阿公」？

桃花：煞，你都聽錯了，我是耍搭渡過江！

渡伯：是要搭渡過江？

桃花：正是，趕緊把船搖過來。

渡伯：且慢！船價還未講啦！

桃花：講什麼船價，按照規定的船價給你。

渡伯：天未亮，又是單身一人，不够載，不加價錢我不渡。

桃花：你要多少？

渡伯：（唱曲五）

上大人，孔乙己，化三千，價不二。

價錢若照付，渡伯就載你。

桃花：嚕哩嚕嘛一大套，一句都聽不懂，什麼「上大人，孔乙己」啊？

渡伯：上大人，孔乙己，化三千，就是說你花了三千錢——

（唱）渡伯就載你。

桃花：渡伯心肝大，一開口就是三千錢，我給你二十錢。

渡伯：不，至少一百錢。

桃花：三十錢？

渡伯：五十錢，你不要，我再去睡個覺。

桃花：（旁白）今日出來送僧，一定要趕回家，路途遙遠，不得多耽擱，五十錢就給他好了。（向渡伯）渡伯，搖船過來！

渡伯：小娘子要了，我搖。

桃花：事已如此，五十錢就聽從你了。

渡伯：（笑）看你還爽快，渡伯就收你三十錢。

桃花：落了價嗎？

渡伯：不是落價，三十錢公道。出多少力，得多少錢，渡伯一生不亂取人家的錢。適才是看你小娘子伶俐，故意同你開開玩笑。

桃花：渡伯你真是好人，趕緊把船搖靠岸來。

渡伯：好吧，我搖。（船搖靠岸）

桃花：渡伯！你先給我接包袱、雨傘。

渡伯：是呀，包袱先來。

桃花：渡伯接好！（扔包袱，渡伯接）

渡伯：雨傘再來。

桃花：好，雨傘再來。

渡伯：且慢，輕輕扔來，別打傷渡伯的下頰。

桃花：曉得。（扔雨傘，渡伯接，藏身後）

渡伯：哎，沒有吧！

桃花：有！

渡伯：明明沒有！

桃花：明明有！（稍停）莫非是沉下水去？

渡伯：渡伯歲數六十幾，未見雨傘沉下水。你雨傘內灌鉛嗎？

桃花：哎，雨傘在你手中。（指傘）

渡伯：給你看見了。（笑）

桃花：渡伯！我要落船了。

渡伯：你得走好，不要跌倒。

桃花：曉得。（上船，船搖盪，桃花怕）哎唷，渡伯死了！

渡伯：渡伯好好在船上，怎說死了？

桃花：渡伯，船要沉了。

渡伯：不會，是頭重尾輕，不要怕，你站定，我要開船了。（開船）

渡伯：小娘子，我們話講一大堆，還未請問你的大名哩！

桃花：問名做甚？

渡伯：今後相遇，也好招呼動問。

桃花：既是如此，我的名就給渡伯來猜！

渡伯：你叫渡伯海底摸針，千名萬名，要從何猜起？你到底叫什麼名？
桃花：我的名是屬花，你就照花名來猜！

渡伯：既是花名，渡伯就來猜。看你臉兒白白，敢是茉莉花？

桃花：不是。

渡伯：看你唇兒紅紅，敢是胭脂花？

桃花：也不是。

渡伯：這不是，那不是，莫非是：

(唱曲六)

臘梅花？

桃花：(唱) 更不是。

渡伯：(唱) 指甲花？

桃花：(唱) 不希奇。

渡伯：(唱) 菊花？

桃花：(唱) 少香味。

渡伯：(唱) 百合花？

桃花：(唱) 酸酸酸。

渡伯：(唱) 送娘花？

桃花：(唱) 未到時。

渡伯：(唱) 五爪蘭？

桃花：(唱) 冲破鼻。

渡伯：(唱) 月來香？

桃花：(唱) 冷淒淒。

渡伯：(唱) 管蘭？

桃花：(唱) 太貴氣。

渡伯：(唱) 喔！可是蔓陀花？

桃花：(唱) 味道臭半死。

渡伯：(唱) 還是玫瑰花？

桃花：(唱) 玫瑰有利刺。

渡伯：(唱) 田中的蕃薯花？

桃花：(唱) 此花沒人理。

渡伯：(唱) 粗糠花、韭菜花、芹菜花、花花……

桃花：煞，你都猜不出，我的名正好是正月開的……

渡伯：正月開的……(點頭)桃花對了。

桃花：正是，我的名叫做桃花。

渡伯：桃花姐！你家住何處？

桃花：我原籍西爐，住在離浦。

渡伯：離浦人嗎？離浦人頂會唱歌，機緣難得，你得唱一支給渡伯聽聽。

桃花：我不會唱。

渡伯：離浦的三歲孩兒都會唱，你不會？

桃花：不會。

渡伯：俗語說「裝旦惜曲，補籃惜竹」，你也惜歌了。

桃花：不瞞你渡伯，歌我會唱，但是此時急著過渡，沒有心情唱呀！

渡伯：（念）你沒心情把歌唱，

我沒力氣把船搖，

日出搖到日沉西，

船在江心飄又飄。

桃花：此話怎說？

渡伯：桃花姐！你不曉得我們船人的癖性。

桃花：什麼癖性？

渡伯：（唱曲七）

不怕江流急又彎，

只怕搖船人孤單，
歌聲聽來好搖槳，

東南西北任往還。

桃花：（旁白）渡伯說得有理，我就唱一支，助他搖船。（向渡伯）渡伯！我就來唱。

渡伯：妙呀！桃花姐要唱了，唱哪一支？

桃花：我有一支「燈紅歌」！

渡伯：「燈紅歌」好聽，你唱我和，更是有趣。

桃花：渡伯請聽：

（唱曲八）

正月點燈紅，（衆和）

頂爐燒香下爐香，

君今燒香娘點燭，（衆和）

保庇二人結成雙。

渡伯：順便替渡伯祈求一番！

桃花：（唱）保庇渡伯饒海魴！●

渡伯：什麼保庇渡伯饒海魴？

桃花：（唱）保庇渡伯饒山蟲！●

渡伯：(唱) 頭餵海魴，尾餵山蟲；

你爲何開口傷人？

桃花：渡伯聽錯了，我是說：

(唱) 保庇渡伯手足鬆。

渡伯：這就對了。

(唱) 手也輕鬆，

桃花：(唱) 足也輕鬆。

渡伯：(唱) 輕鬆又輕鬆。

桃花：(唱) 渡伯保平安。

(渡伯笑)

桃花：渡伯搖槳吧！

渡伯：好，我搖槳，你唱歌。

桃花：(唱) 二月君行舟，(衆和)

娘子替君買香油，

是多是少供我買，(衆和)

是好是壞爲君收。

渡伯：(唱) 嗨啊嗨囉囉。

桃花：(唱)

三月君行山，(衆和)

君你行緊娘行寬。

君衫長來娘衫短，(衆和)

放落衣袖把君挽。

嗨啊嗨囉囉。

渡伯：(唱)

四月簪花園，(衆和)

一頭簪花兩頭垂，

無緣兄哥花憔悴，

有緣兄哥花含輝。

嗨啊嗨囉囉。

桃花：(唱)

五月賽龍船，(衆和)

江中鑼鼓鬧紛紛。

船尾掌舵別人婿，(衆和)

船頭打鼓好郎君。

嗨啊嗨囉囉。

渡伯：(唱)

六月暑天時，(衆和)

五娘樓上賞荔枝，

陳三騎馬樓前過，（衆和）

五娘荔枝拋與伊。●

渡伯：（唱） 嗨啊嗨囉囉。

七月再唱下去！

桃花：沒有了，我們只唱到六月拋荔枝。

渡伯：荔枝，荔枝唱完……（看岸上果林）還有吧！

桃花：還有什麼？

渡伯：還有紅桔，紅柑。

桃花：紅桔紅柑在何處？

渡伯：你看岸上果林便知。

桃花：哦！岸上果林，一片青蔥，也有紅桔，也有紅柑，紅綠相間，是呵好景！

渡伯：正是好景。

（唱曲九）

紅桔粒粒紅，

桃花：（唱） 紅柑簇簇紅，

渡伯：（唱） 紅桔橙橙紅，

桃花：（唱） 樹梢掛燈籠。